

Kurzprofil

Vorstellung

Name	Bettina Zastrow
Abschluss	Staatlich geprüfte Informatikerin
Beruf	Technical Writer
Geburtsdatum	26.11.1968
Geburtsort	München
Adresse	Fichtenstraße 6 85774 Unterföhring
Telefon	089/60036374
Handy	0176/63301063
Fax	089/60036375
E-Mail	info@zastrow-info.de



Aktuelle Tätigkeit

Technical Writer (freiberuflich): Erstellung von Software-Dokumentationen für eine Agentur im Auftrag eines Großkunden

Kunden

05/2009-03/2010	Océ-Deutschland GmbH, Stuttgart *)
10/2008-01/2009	Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Stuttgart
12/2005-06/2008	Fujitsu Siemens Computers GmbH, Stuttgart für Daimler AG, Stuttgart *)
02/2008-05/2008	Océ-Deutschland GmbH, Stuttgart *)
02/2002-01/2006	MSH Medien System Haus GmbH & Co. KG, Stuttgart *)
01/2002-02/2002	TekSolv Software Solutions, Böblingen *)
12/1988-11/2001	IBM Deutschland Entwicklung GmbH, Böblingen *) z. T. abgelöst durch MCS.TEC GmbH, Vöhringen *)

*) Referenzen auf Anfrage

Mich zeichnet aus

- 22 Jahre Berufserfahrung als Technische Autorin
- Umfangreiches Softwarewissen und nachweislich kurze Einarbeitungszeit
- Selbstständige und gründliche Recherche
- Bisher geschriebene Seiten: Print ca. 7.400, Online 5.400
- Fließend englisch in Wort und Schrift (USA-Aufenthalt 1979-1982)

Leistungen



Dienstleistungsportfolio

Erstellung Printmedien

- Anwendungsdokumentation, Endbenutzerdokumentation
- Projektdokumentation
- Entwicklerdokumentation
- Administrations- und Systemdokumentation
- Installations- und Konfigurationsanleitungen
- Releaseinformationen, Beschreibung von Software-Updates
- Stichwortverzeichnisse und Glossare

Erstellung Online-Medien

- Kontextbezogene Hilfetexte
- Online-Dokumente

Single Source-Multiple Media Publishing

Projektleitung

- Leitung von Dokumentationsprojekten
- Koordination von Dienstleistern (Grafik, Satz, Druck)

Optimierung/Betreuung/Beratung

- Überarbeitung und Konsolidierung von bestehenden Dokumenten
- Kontinuierliche Betreuung und Pflege von Dokumenten
- Technische Beratung (Layout, Format, Bindung, Typographie, Farben, ...)
- Dokumentenmanagement, Lifecycle-Management
- Lektorat

Softwareoptimierung

- Anwendungs- und Schnittstellentests
- Testen von Hilfetexten

Übersetzungen

- englisch-deutsch
- deutsch-englisch



Zusammenarbeit mit Kooperationspartnern

- Webdesign
- Grafik- und Kommunikationsdesign
- Erstellung von Präsentations- und Marketingunterlagen
- Erstellung von Schulungsunterlagen
- Verfassen von Pressemeldungen

Vita



Projekte

seit 05/2010	<p>Unterliegt der Geheimhaltung</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erstellung von Dokumentationen für ein Softwareprodukt
05/2009 - 03/2010	<p>Océ-Deutschland GmbH, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Erstellung von Handbüchern für die Programmierung einer Workflow-Engine zur automatisierten Steuerung von Druckerdatenströmen
10/2008-01/2009	<p>Bosch Sicherheitssysteme GmbH, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Benutzerdokumentationen für ein Gebäudeüberwachungssystem
12/2005-06/2008	<p>Fujitsu Siemens Computers GmbH, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onlinedokumentationen für den Betrieb des internationalen Rechenzentrums der Daimler AG (Bereich SAP)
02/2008-05/2008	<p>Océ-Deutschland GmbH, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handbücher für Middleware für das Einbinden von Druckern in SAP
10/2005-06/2006	<p>Viehoff GmbH, Neuwittenbek</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übersetzung Internetpräsenz und Essays deutsch/englisch
02/2002-01/2006	<p>MSH Medien System Haus GmbH & Co. KG, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Software- und Schnittstellentests • Handbücher zur Informationssicherheit; für digitale Zeitung; für Anzeigensoftware und für SAP HR • Onlinehilfen für Aboverwaltung Bereich Zeitung • Handbücher und Onlinehilfen für Anzeigenportal Bereich Zeitung
03/2002-07/2002	<p>MAVOS Software Consult AG, Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none"> • Onlinedokumentationen für Call-Center- und Projektmanagement-Software
01/2002-02/2002	<p>TekSolv Software Solutions, Böblingen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übersetzung Pressemeldungen englisch/deutsch
12/1988-11/2001	<p>IBM Deutschland Entwicklung GmbH, Böblingen, z. T. abgelöst durch MCS.TEC GmbH, Vöhringen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Handbücher für Chipkartenleser für Banken (engl.); für Middleware für Banking-Endgeräte (engl.); für RZ-Buchhaltungsprogramm und für Lohn-/ Gehaltsabrechnungssystem • Handbücher und Onlinehilfen für Belegverarbeitungssystem im Bereich Banken • Onlinehilfen für Personalinformationssystem, für Personalmanagementsystem (engl.) und für Datenfernverarbeitungssystem



Arbeitsproben

Allgemein	<ul style="list-style-type: none"> Internetpräsenz Viehoff GmbH, 2006 (Übersetzung) Internetpräsenz Melva Houston, 2004 (Übersetzung)
Technisch	<ul style="list-style-type: none"> Pressemeldungen für TekSolv Software Solutions, 2002 (Übersetzung)

Alle weiteren Arbeitsproben unterliegen der Geheimhaltungspflicht und dürfen nicht vervielfältigt werden. Gerne bringe ich diese zu einem persönlichen Gespräch mit.



Vorträge und Veröffentlichungen

Vorträge	<ul style="list-style-type: none"> Workshop "Die eigene Homepage " am 28. Juni 2009 vor dem VFLL Vortrag und Workshop "Die deutsche Rechtschreibung" am 11. Mai 2005 vor der tekomp in der IHK Reutlingen Vortrag und Workshop "Die Kunst des Netzwerkens" am 14. Juni 2005 vor dem Verband "Freelancer International" im Haus der Wirtschaft Stuttgart
Veröffentlichungen	<ul style="list-style-type: none"> Buch "Fachwörterbuch für die Software-Dokumentation", April 2010 Artikel " Benutzerfreundliche Terminologie" für die Verbandszeitschrift der tekomp, geplant Juli 2010 Artikel "Gute Stichwortverzeichnisse erstellen" für die Verbandszeitschrift der tekomp, Januar 2010 Artikel "Erstellen eines Stichwortverzeichnisses mit Word" für die transline tecNews, Dezember 2006 Beitrag "Kundennähe in der technischen Dokumentation" für das Buch "Mittelstandspraxis - Unternehmenserfolg steigern" Juni 2005 Beitrag für das IHK Magazin Wirtschaft 07/2004
Presse- spiegel	<ul style="list-style-type: none"> Bericht des CID (Computer-Informationsdienstes) vom 9.8.2004



CSR

XING	Moderation der Gruppe "Freelancer Project Exchange", mit über 100.000 Mitgliedern die zweitgrößte Gruppe auf XING
dojo toolkit	Dokumentation für dojo toolkit, einem Open-Source-Projekt für Javascript
The Charity Run	Unterstützung bei der Programmierung der Internetseite des Wohltätigkeitslaufes "The Charity Run"